



**Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie w Krakowie**

## **Uchodźcy / Біженці**







**DOFINANSOWANO  
ZE ŚRODKÓW**

**PAŃSTWOWEGO FUNDUSZU  
REHABILITACJI  
OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH**  
Moduł I programu  
„Pomoc obywatelom Ukrainy  
z niepełnosprawnością”

**DOFINANSOWANIE  
15 375,00 zł**

**CAŁKOWITA WARTOŚĆ  
15 375,00 zł**

Tekst alternatywny:

Dofinansowano ze środków Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych  
Moduł I „Pomoc obywatelom Ukrainy z niepełnosprawnością”

Dofinansowanie 15 375,00 zł

Całkowita wartość 15 375,00 zł

Na górze plakatu znajduje się:

Znak graficzny obowiązującej flagi Rzeczypospolitej Polskiej jest prostokątem podzielonym na dwa poziome pasy: biały (u góry) i czerwony.

Godło Rzeczypospolitej Polskiej z wizerunkiem orła białego w koronie w czerwonym polu.

Plakat do pobrania w wersji PDF - > [Plakat - pomoc obywatelom Ukrainy](#)

---

## „Pomoc obywatelom Ukrainy z niepełnosprawnością”

Powiat Krakowski przystąpił do programu „Pomoc obywatelom Ukrainy z niepełnosprawnością” i wyznaczył Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie w Krakowie do jego realizacji.

Celem programu jest zapewnienie pomocy obywatelom Ukrainy z niepełnosprawnością, którzy przybyli na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium Ukrainy.

Beneficjentami programu są obywatele Ukrainy z niepełnosprawnością, spełniający łącznie następujące warunki:

- ich pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznany za legalny, na podstawie art. 2 ust. 1 ustawy o pomocy obywatelom Ukrainy,
- posiadają, w przypadku osób pełnoletnich, dokument potwierdzający I lub II stopień niepełnosprawności, wydany w ramach ukraińskiego systemu orzekania o niepełnosprawności, a odnośnie osób małoletnich dokument potwierdzający I lub II stopień niepełnosprawności, wydany w ramach ukraińskiego systemu orzekania o niepełnosprawności, a w przypadku jego braku przedstawią oświadczenie lub oświadczenie opiekuna o jego posiadaniu.

Moduł I – pomoc finansowa udzielana jest ze środków PFRON w formie świadczenia na sfinansowanie Beneficjentom programu, wymaganego udziału własnego w zakupie lub naprawie wyrobów medycznych wydawanych na zlecenie, wskazanych w rozporządzeniu Ministra Zdrowia z dnia 29 maja 2017 r. w sprawie wykazu wyrobów medycznych wydawanych na zlecenie.

**Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie w Krakowie obejmuje swym zakresem działania mieszkańców z gmin powiatu krakowskiego ziemskiego tj.:**

- Czernichów,
- Igołomia – Wawrzeńczyce,
- Iwanowice,
- Jerzmanowice – Przegonia,
- Kocmyrzów – Luborzycza,
- Krzeszowice,
- Liszki,
- Michałowice,
- Mogilany,
- Skąta,
- Skawina,
- Sułoszowa,
- Słomniki,
- Świątniki Górne,
- Wielka Wieś,
- Zabierzów,
- Zielonki

Osoby zamieszkałe na terenie wymienionych powyżej gmin powiatu krakowskiego, wnioski o udzielenie dofinansowania w ramach Modułu I mogą składać w Powiatowym Centrum Pomocy Rodzinie w Krakowie al. Słowackiego 20, 30-037 Kraków pok. 11.

Załączniki do pobrania:

1. [Informacja Moduł I programu](#)
2. [WNIOSEK UA](#)
3. [WNIOSEK PL](#)
4. [Oświadczenie dla dziecka o posiadaniu orzeczenia UA](#)
5. [Oświadczenie dla dziecka o posiadaniu orzeczenia PL](#)
6. [Oświadczenie dla osoby dorosłej o posiadaniu orzeczenia UA](#)
7. [Oświadczenie dla osoby dorosłej o posiadaniu orzeczenia PL](#)
8. [Інформаційна-листівка](#)
9. [Ulotka informacyjna PL](#)
10. [Klauzula informacyjna do wniosku](#)

Tekst alternatywny ulotki w języku Ukraińskim:

Альтернативний текст флаєра українською мовою:

Державний фонд реабілітації неповносправних PFRON (ДФРН) пропонує допомогу з фінансування необхідного власного внеску на придбання або ремонт медичних виробів, які видаються на замовлення. Громадянин України з інвалідністю може отримати цю допомогу за Модулем I програми PFRON (ДФРН) «Допомога громадянам України з інвалідністю».

Чи кожен повинен сам подавати заяву

Ви подаєте заяву від свого імені як бенефіціар програми або як опікун неповнолітнього.

Коли можна подати заяву

Заяви щодо виплати допомоги розглядаються на постійній основі.

Хто і коли приймає рішення про надання допомоги

Рішення про надання допомоги приймає повітовий самоврядний орган і повідомляє про це вас.

Коли відбувається перерахування або зняття коштів готівкою у разі позитивного рішення про надання допомоги

У заяві ви вибираєте бажану форму надання допомоги з наступних варіантів:

- перерахування на рахунок особи, яка надає медичний виріб або здійснює ремонт,
- перерахування на банківський рахунок, зазначений у заяві про надання допомоги,
- готівкою на касі або поштовим переказом (якщо повітове самоврядування дозволяє таку форму оплати)

Виплата пільги здійснюється на рахунок суб'єкта, який надає медичний виріб чи його ремонт, або готівкою, або на банківський рахунок, зазначений у заяві про надання пільги, не пізніше 10 робочих днів з дня прийняття рішення.

Що робити якщо рішення негативне

У такій ситуації ви можете звернутися до повітового самоврядування для повторного розгляду вашої справи.

Інші корисні посилання:

Інформація про програму «Допомога громадянам України з інвалідністю»:

<https://bit.ly/3xdjhVN>

Сайт МОЗ – новини:

<https://bit.ly/3Kshdx5>

Веб-сайт МОЗ (інформація українською мовою):

<https://www.gov.pl/web/zdrowie/pomoc-medyczna-dla-ukrainy>

Правова основа надання медичних виробів:

Розпорядження МОЗ про перелік виробів медичного призначення, видане на запит від 29 травня 2017 р. (Законодавчий вісник від 2021 р. із змінами).

Стаття 2 (14) Закону від 12 травня 2011 року про відшкодування витрат на ліки, харчові продукти для особливих харчових цілей та медичні вироби (Законодавчий вісник 2022 року, ст. 463 із змінами).

Кому може бути корисна допомога

Ви можете отримати допомогу, якщо ви є громадянином України з інвалідністю та відповідаєте всім наступним умовам:

- Ваше перебування на території Республіки Польща вважається законним відповідно до ст. 2 пункт 1 Закону про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави,
- у вас є документ, що підтверджує 1-й або 2-й ступінь інвалідності, виданий за українською системою підтвердження інвалідності, а якщо такого документа немає, достатньо декларації про наявність. Це стосується і дітей, у цьому випадку достатньо декларації опікуна про наявність у них такого документа, виданого на дітей за українською системою підтвердження інвалідності.

Для чого потрібна матеріальна допомога

Грошова допомога людям з інвалідністю з України надається у вигляді пільги на фінансування необхідного власного внеску на придбання або ремонт медичних виробів, що видаються на замовлення, зазначених у Постанові МОЗ від 29 травня 2017 року про перелік медичних виробів, що видаються на замовлення.

Що таке медичні вироби

Медичні вироби включають, наприклад, протези, ортопедичні пристрої та ортези, інвалідні візки, палиці, милиці, ходунки, ортопедичне взуття, інфузійні набори для індивідуальних інсулінових помп, підгузки для дорослих, катетери, стомічні пристрої.

Чи відшкодовуються витрати на медичні вироби

Закон про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом у цій країні надає право на повернення коштів за поставку медичних виробів громадянам України, які прибули до Польщі внаслідок агресії Росії, на тих самих умовах, на яких мають право застраховані особи.

Таким чином, певні категорії осіб мають право на відшкодування вартості медичних виробів, призначених лікарем або іншими уповноваженими особами.

Як отримати замовлення на медичні вироби

Замовлення на вироби медичного призначення зазвичай видає лікар, а також медична сестра, акушерка, фізіотерапевт або інші уповноважені особи.

Який термін дії замовлення

Замовлення на вироби медичного призначення можуть бути видані максимум на 12 місяців.

Деякі продукти, наприклад, підгузники, доступні щомісяця. Замовлення на них можуть бути видані більше ніж на один місяць. Придбати їх можна частинами – до ліміту замовлення або повністю (стосується таких товарів, як катетери, підгузники тощо).

Хто підтверджує замовлення на вироби медичного призначення

Замовлення може підтвердити:

- лікар або інша особа, уповноважена видавати замовлення,
- будь-яке відділення Національного фонду здоров'я (НФЗ), якщо лікар не може цього зробити.

Якщо на замовленні є штрих-код – ви можете відразу відправитися в пункт, де хочете купити або відремонтувати медичний прилад. Якщо в замовленні немає штрих-коду – необхідно підтвердити замовлення в обласному відділенні Національного фонду охорони здоров'я.

Контактні дані воєводських відділень Національного фонду охорони здоров'я можна знайти тут:

[www.nfz.gov.pl/kontakt/oddzialy-nfz](http://www.nfz.gov.pl/kontakt/oddzialy-nfz)

Де купити медичні вироби

Придбати медичні вироби можна в пунктах, які мають договір з Національним фондом охорони здоров'я на постачання медичних виробів. Найчастіше це медичні магазини або аптеки. Зонування немає, ви вирішуєте, де робити покупки. Якщо ви ділите замовлення на частини, кожен частину необхідно реалізувати в місці, де ви залишаєте замовлення.

Продукти можуть відрізнятися за ціною та якістю. Ви можете вибрати продукт, дорожчий за ліміт відшкодування, і сплатити різницю між ціною брутто товару та сумою відшкодування. Кожен пункт, який має договір з Національним фондом охорони здоров'я на постачання медичних виробів, повинен мати хоча б один товар у групі за лімітною

ціною.

Що потрібно зробити, щоб отримати допомогу з коштів PFRON – допомога в Модулі I програми

Якщо у вас є рахунок-фактура на товар (купівля або ремонт) і вам довелося доплатити до ліміту ціни, ви можете подати заявку на фінансову допомогу – до розміру власної частки в ліміті.

Який документ потрібно мати

У вас повинен бути фінансовий документ – рахунок-фактура, на підставі якого гроші будуть перераховані в магазин або вам – у вигляді готівки або переказу на банківський рахунок.

Куди звертатися за фінансовою підтримкою

В повіті, де ви перебуваєте. Установою, до якої ви звертаєтеся за допомогою, найчастіше є Повітовий центр допомоги сім'ям. У кожному повіті має бути інформаційний пункт, де можна дізнатися, куди звернутися за фінансовою допомогою.

Чи потрібно заповнювати якийсь документ

Так. Це заява, яку ви можете завантажити з Інтернету (<https://bit.ly/35tzbaa>), але ви також можете заповнити її на місці.

Шаблон такої заяви (польською та українською мовами) також доступний на сайті PFRON: <https://bit.ly/3uVrrzy>

Де б ви не купували або не ремонтували медичний пристрій, вимагайте копію замовлення лікаря. Ви додаєте цю копію до заяви про фінансову допомогу разом із фінансовим підтвердженням/рахунком-фактурою на покупку або ремонт.

- Tekst alternatywny ulotki w języku Polskim:

PFRON oferuje pomoc w sfinansowaniu wymaganego udziału własnego w zakupie lub naprawie wyrobów medycznych wydawanych na zlecenie. Obywatel Ukrainy z niepełnosprawnością może otrzymać tę pomoc w ramach Modułu I programu PFRON pod nazwą „Pomoc obywatelom Ukrainy z niepełnosprawnością”.

Czy każdy musi złożyć wniosek sam

Wniosek składasz we własnym imieniu jako beneficjent programu lub jako opiekun małoletniego.

Kiedy można złożyć wniosek

Wnioski o przyznanie świadczenia rozpatrywane są na bieżąco.

Kto i kiedy decyduje o przyznaniu świadczenia

Decyzję w sprawie przyznania świadczenia podejmuje jednostka samorządu powiatowego i powiadamia Cię o tym.

Kiedy następuje przelew lub wypłata środków w gotówce w sytuacji pozytywnej decyzji o przyznaniu świadczenia

We wniosku wybierasz preferowaną formę przekazania świadczenia spośród takich możliwości:

przelew na konto podmiotu realizującego zaopatrzenie w wyrób medyczny lub jego naprawę,

przelew na rachunek bankowy wskazany we wniosku o przyznanie świadczenia, gotówka w kasie lub przekazem pocztowym (o ile samorząd powiatowy dopuszcza taką formę płatności).

Wypłata świadczenia następuje na konto podmiotu realizującego zaopatrzenie w wyrób medyczny bądź jego naprawę lub w gotówce albo na rachunek bankowy wskazany we wniosku o przyznanie świadczenia, nie później niż w ciągu 10 dni roboczych od daty podjęcia decyzji.

Co jeśli decyzja jest negatywna

W takiej sytuacji możesz zwrócić się z wnioskiem do jednostki samorządu powiatowego o ponowne rozpatrzenie Twojej sprawy.

Inne przydatne linki:

Informacje o programie „Pomoc obywatelom Ukrainy z niepełnosprawnością”:

<https://bit.ly/3xdjhVN>

Strona internetowa NFZ – aktualności:

<https://bit.ly/3Kshdx5>

Strona internetowa Ministerstwa Zdrowia (informacje w języku ukraińskim):

<https://www.gov.pl/web/zdrowie/pomoc-medyczna-dla-ukrainy>

Podstawy prawne zaopatrzenia w wyroby medyczne:

Rozporządzenia Ministra Zdrowia w sprawie wykazu wyrobów medycznych wydawanych na zlecenie z dnia 29 maja 2017 r.



(Dz. U. z 2021 r. z późn.zm.).

Art. 2 pkt 14 ustawy z dnia 12 maja 2011 r. o refundacji leków, środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego oraz wyrobów medycznych (Dz.U. z 2022 r. poz. 463 z późn. zm.).

Kto może skorzystać z pomocy

Możesz skorzystać z pomocy, jeśli jesteś obywatelem Ukrainy z niepełnosprawnością i spełniasz łącznie następujące warunki:

- Twój pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznany za legalny, na podstawie art. 2 ust. 1 ustawy o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa,
- posiadasz dokument potwierdzający I lub II stopień niepełnosprawności wydany w ramach ukraińskiego systemu orzekania o niepełnosprawności, a w przypadku jego braku wystarczy oświadczenie, że go posiadasz. Dotyczy to także dzieci, w tym przypadku wystarczy oświadczenie opiekuna, że posiadają taki dokument wydawany dzieciom w ramach ukraińskiego systemu orzekania o niepełnosprawności.

Na co jest pomoc finansowa

Pomoc finansowa osobom z niepełnosprawnością z Ukrainy udzielana jest w formie świadczenia na sfinansowanie wymaganego udziału własnego w zakupie lub naprawie wyrobów medycznych wydawanych na zlecenie, wskazanych w rozporządzeniu Ministra Zdrowia z dnia 29 maja 2017 r. w sprawie wykazu wyrobów medycznych wydawanych na zlecenie.

Co to są wyroby medyczne

Wyroby medyczne to np. protezy, aparaty i ortezy ortopedyczne, wózki inwalidzkie, laski, kule, balkoniki, obuwie ortopedyczne, zestawy infuzyjne do osobistych pomp insulinowych, pieluchomajtki, cewniki, sprzęt stomijny.

Czy wyroby medyczne są refundowane

Ustawa o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa przyznaje prawo do refundacji zaopatrzenia w wyroby medyczne obywatelom Ukrainy, którzy przybyli do Polski w związku z agresją Rosji, na analogicznych zasadach, jakie przysługują osobom ubezpieczonym.

Osobom uprawnionym przysługuje więc refundacja wyrobów medycznych, na które zlecenie wystawi lekarz lub inne osoby uprawnione.

Jak otrzymać zlecenie na wyroby medyczne

Zlecenie na wyroby medyczne wystawia najczęściej lekarz, ale też pielęgniarka, położna, fizjoterapeuta lub inne osoby uprawnione.

Jaki jest okres ważności zlecenia

Zlecenia na wyroby medyczne mogą być wystawiane maksymalnie na 12 miesięcy.

Niektóre wyroby, jak np. pieluchomajtki, przysługują comiesięcznie. Zlecenia na nie mogą być wystawione na dłużej niż jeden miesiąc. Możesz je kupić w częściach – do wyczerpania limitu ze zlecenia lub w całości (dotyczy wyrobów typu cewniki, pieluchomajtki, itp.).

Kto potwierdza zlecenia na wyroby medyczne

Zlecenie może potwierdzić:

- lekarz lub inna osoba uprawniona do wystawienia zlecenia,
- dowolny oddział Narodowego Funduszu Zdrowia (NFZ), jeśli lekarz nie może tego zrobić.

Jeśli na zleceniu, które dostałeś, jest kod kreskowy – możesz od razu udać się do punktu, gdzie chcesz kupić lub naprawić wyrób medyczny. Jeżeli na zleceniu nie ma kodu kreskowego – musisz potwierdzić to zlecenie w wojewódzkim oddziale NFZ.

Dane kontaktowe oddziałów wojewódzkich NFZ znajdziesz tu:

[www.nfz.gov.pl/kontakt/oddzialy-nfz](http://www.nfz.gov.pl/kontakt/oddzialy-nfz)

Gdzie kupić wyroby medyczne

Wyroby medyczne kupisz w punktach, które mają umowę z NFZ na realizację zaopatrzenia

w wyroby medyczne. Są to najczęściej sklepy medyczne lub apteki. Nie obowiązuje rejonizacja, to Ty decydujesz, gdzie zrobisz zakupy. Jeśli podzielisz zlecenie na części, to każdą część musisz zrealizować w punkcie, w którym zostawisz zlecenie.

Produkty mogą różnić się ceną i jakością. Możesz wybrać wyrób droższy niż limit refundacji i dopłacić różnicę między ceną brutto wyrobu a kwotą refundacji. Każdy punkt, który ma umowę z NFZ na realizację zaopatrzenia w wyroby medyczne, musi mieć przynajmniej jeden produkt w grupie w cenie limitu.

Co trzeba zrobić, żeby otrzymać pomoc ze środków PFRON – świadczenie w Module I programu

Jeśli masz fakturę na wyrób (zakup lub naprawę) i musiałeś dopłacić do limitu ceny, możesz zwrócić się o pomoc finansową – do kwoty udziału własnego w limicie.

Jaki dokument powinieneś posiadać

Musisz mieć dokument finansowy – fakturę, na podstawie której pieniądze zostaną przekazane do sklepu lub Tobie – w formie gotówki lub przelewu na rachunek bankowy.

Gdzie ubiegasz się o wsparcie finansowe

W powiecie, na terenie którego przebywasz. Instytucja, do której idziesz po pomoc to najczęściej Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie. W każdym powiecie powinien być punkt informacyjny, w którym dowiesz się, gdzie złożyć wniosek o pomoc finansową.

Czy musisz wypełnić jakiś dokument

Tak. Jest to wniosek, który możesz pobrać z internetu (<https://bit.ly/35tzbAa>), ale możesz też wypełnić na miejscu.

Wzór takiego wniosku (w języku polskim i ukraińskim) jest też udostępniony na stronie internetowej PFRON:

<https://bit.ly/3uVrrzy>

Tam gdzie kupujesz wyrób medyczny lub go naprawiasz, poproś o zrobienie kopii zlecenia od lekarza. Tą kopię dołączasz do wniosku o pomoc finansową wraz z dowodem finansowym / fakturą za zakup lub naprawę.

---

## Kampania „Nie ufaj bezgranicznie. Nie stań się ofiarą handlu ludźmi”.

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji wspólnie ze Strażą Graniczną przygotowało banery informacyjne dla uchodźców.

Pliki wideo (w języku polskim i ukraińskim) dotyczące kampanii „Nie ufaj bezgranicznie. Nie stań się ofiarą handlu ludźmi” zostały opublikowane na kanale YouTube oraz stronie Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji:

- wersja polska [https://www.youtube.com/watch?v=YMI9s\\_u65qI](https://www.youtube.com/watch?v=YMI9s_u65qI)
- wersja ukraińska <https://www.youtube.com/watch?v=l2q3rU0YtyI>
- polska wersja strony MSWiA <https://www.gov.pl/web/mswia/informacja-dla-uchodzcow-z-ukrainy>
- angielska wersja strony MSWiA <https://www.gov.pl/web/mswia/en/information-for-refugees-from-ukraine>

---

## [Інформація для громадян України](#)

### Informacje dla obywateli Ukrainy

## [Інформаційна листівка](#)

## [Ulotka informacyjna](#)

Tekst alternatywny:

Kancelaria Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

### 1. PO PRZEKROCZENIU GRANICY

Jeśli nie masz własnego miejsca noclegu, jesteś głodny, potrzebujesz pomocy medycznej, to zaraz po przekroczeniu granicy – udaj się do **Punktu Recepcyjnego**

Tam uzyskasz pomoc w zakresie:

- tymczasowego zakwaterowania,
- posiłku,

- podstawowej pomocy medycznej.

Informacja: **47 721-75-75** – porozmawiasz tu po ukraińsku i rosyjsku.

## 2. LEGALIZACJA POBYTU

Jeśli nie potrzebujesz pilnej pomocy i masz gdzie spać, to nie musisz rejestrować się w Punkcie Receptyjnym ani nigdzie indziej. Możesz od razu jechać do swojego miejsca docelowego w całej Polsce. Nie obowiązuje kwarantanna z powodu COVID-19.

## 3. WAŻNE!

Aktualnie nie musisz legalizować swojego pobytu – pieczętka w paszporcie lub zaświadczenie wystawione przez polską Straż Graniczną przy wjeździe do Polski od 24 lutego 2022 r. są wystarczającymi dokumentami, jakich potrzebujesz.

## 4. OPIEKA MEDYCZNA

Masz bezpłatny dostęp do polskiej służby zdrowia na takich samych zasadach, co obywatele polscy, bez żadnych opłat.

Jeśli źle się czujesz, chorujesz, potrzebujesz receptę – pójź do publicznej przychodni lekarskiej lub zadzwoń na numer **800-190-590** – porozmawiasz także po ukraińsku i rosyjsku.

Jeśli źle się poczuje wieczorem i w nocy (w godz. 18:00 – 8:00) lub w weekend albo święta, czyli poza godzinami pracy przychodni lekarskich, otrzymasz poradę lekarza przez telefon. Zadzwoń na numer **800-137-200** – porozmawiasz po ukraińsku i rosyjsku.

Więcej znajdziesz na stronie [www.nfz.gov.pl](http://www.nfz.gov.pl)

## 5. SZKOŁA

Twoje dziecko w wieku 7-18 lat ma prawo do bezpłatnej nauki w polskiej szkole. Zadzwoń na numer **22 34-74-708** lub napisz email na adres [ukraina-szkola@mein.gov.pl](mailto:ukraina-szkola@mein.gov.pl)

## 6. PRACA

Możesz podjąć legalną pracę. Wejź na [oferty.praca.gov.pl](http://oferty.praca.gov.pl) strona jest dostępna w języku ukraińskim i rosyjskim, lub zadzwoń na numer 19524 – tu porozmawiasz po rosyjsku.

## TELEFONY ALARMOWE W POLSCE

Policja – **997**

Straż pożarna – **998**

Pogotowie Ratunkowe – **999**

Europejski numer alarmowy – **112**

Aktualne informacje w języku ukraińskim, znajdziesz na stronie: [www.ua.gov.pl](http://www.ua.gov.pl)

---

# Біженці - інформація про можливості працевлаштування

## Uchodźcy - informacja o możliwości podjęcia pracy



Ministry of Family  
and Social Policy

## Якщо Ви біженець з України?

Чи можете Ви допомогти Вам і Вашій родині з пошуку роботи?

### Де можна знайти допомогу?

Ви можете скористатися безкоштовною допомогою повітового відділу служби зайнятості (ОПВ відділи) або повітового відділу сім'ї права (ОПВ відділи), що виконують підтримку і пошуку роботи, готують резюме, надають поради щодо оформлення резюме та інших документів пов'язаних з пошуком професійної діяльності.

### Зверніться до служби зайнятості або на Інтернет сайти

Зверніться до відділу служби зайнятості або на інформаційний сайт служби зайнятості або на інформаційний сайт служби зайнятості (консультації з питань зайнятості або сім'ї і підтримки сім'ї) та сім'ї права, щоб отримати поради щодо роботи. Ви також можете звернутися до служби зайнятості, щоб отримати поради щодо професійної діяльності, допомоги та інших робіт пов'язаних з пошуком роботи, в тому числі таке:

Ви можете покласти на лустри документи, що стосуються вашої професійної кваліфікації та досвіду роботи, щоб вони є.

### Таку допомогу Ви отримаєте

#### Підтримка/Служба

Ви можете самостійно користуватися центральним базом ваканцій, ви відберете службу зайнятості за допомогою кваліфікації, телефонні чи інші мобільні пристрої з доступом до Інтернету (<http://oferty.praca.gov.pl>). Пошук пропозицій роботи також виконаний за допомогою спеціального мобільного додатка «Praca» (Android та iOS).



Ви також можете скористатися допомогою співробітника служби зайнятості, щоб допомогти вам знайти в Інтернетній базі ваканцій (або інші бази ваканцій роботи) та надати інформацію про відповідні пропозиції роботи (контакти для роботодавця та інші важливі інформації).



### Інформація про можливість отримання грошової допомоги

Спеціалізовані служби також надають вам інформацію про можливість отримання грошової допомоги від різних державних урядових фондів в Україні.

### Інформація про різні види професійної допомоги

Спеціалізовані служби надають вам інформацію про умови працевлаштування в Україні, а також інші доступні в Україні можливості навчання. Сконцентруйтесь з вашим поточним становищем (наприклад, права на проживання, можливість дозволу на роботу в Україні), спеціалізовані служби нададуть ви найбільш релевантну інформацію. І пам'ятайте, в певних умовах працевлаштування в Україні можуть іти разом (наприклад, ви можете отримати дозвіл на роботу в Україні).

### Професійна допомога

Ви також можете використати послуги професійної консультації, які надають спеціальні служби зайнятості та центри інформації та планування кар'єри, які діють при безпосередній службі зайнятості. Якщо потрібна ця допомога, зателефонуйте або зверніться до спеціальних служб зайнятості.

### Ще інформація потрібна вам?

- правлінням працевлаштування професії
- типи кваліфікації
- поняття роботи
- перелік різних типів роботи, їх умов та професійних шляхів

### Регістрація в службі зайнятості на безробітство

Після реєстрації в службі зайнятості на відношення до вас можна буде застосовувати повний пакет з ширшого форм допомоги, включених у чинні нормативні акти. Цей пакет включає:

- професійне навчання,
- співфінансування відкриття бізнесу,
- відшкодування за перевезення вантажів (позички роботи, громадські роботи тощо),
- відшкодування вартості проїзду та проживання до місця роботи та назад,
- відшкодування витрат на догляд за дітьми до 7 років або утримання тварин.

### Корисні веб-сайти:

<http://www.gov.ua/uk/employment>

Інформація про польський державний допоміжний фонд в Україні (у тому числі українськомовно)

<http://labour.gov.pl/pl/uk>

Інформація про допомогу служби зайнятості доступна українськомовною мовою, востаннє дані служби зайнятості

<http://www.gov.pl/pl/uk/employment>

Інформація про програмні банківські, про допомогу служби зайнятості

<http://labour.gov.pl/pl/uk>



Ministerstwo Rodziny  
i Polityki Społecznej

## Jesteś uchodźcą z Ukrainy?

Tu znajdziesz informacje o tym, jak możemy pomóc Tobie i Twojej rodzinie w znalezieniu pracy.

### Chcesz uzyskać pracę?

Możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy urzędowego urzędu pracy (140 jednostek) lub wojewódzkiego urzędu pracy (75 jednostek). Odepnijmy twoje nieporozumienia w znalezieniu pracy, przede wszystkim przez pośrednictwo pracy oraz przez pośrednictwo samorządowe.

### Nawiasyt kontakt z urzędem pracy lub Złotą Linją

Kontaktuj się telefonicznie z urzędem pracy lub telefonią pod numerem telefonu 115-524. Możesz też udać się do najbliższego urzędu pracy. Doradca klienta (doradca zawodowy lub pośrednik pracy) poinformuje Cię o tym, w celu ustalenia Twojej sytuacji i potrzeb. Zapytaj też kogoś, kto posiada kwalifikacje zawodowe, doświadczenie zawodowe, o to, jaka praca Cię interesuje, w jakim wymiarze i w jakim wymiarze itp.

Na spotkanie możeszabrać dokumenty dotyczące Twoich kwalifikacji zawodowych i doświadczenia zawodowego, jeśli je posiadasz.

### Oto jakie pomocy możesz się spodziewać

#### Elektronizacja

Możesz samodzielnie sprawdzić Centralny Bazy Ofert Pracy za pomocą komputera, telefonu lub innych urządzeń z dostępem do Internetu (<http://bazy.oferty.praca.gov.pl>). Przeglądanie ofert pracy możliwe jest również za pomocą specjalnej aplikacji mobilnej ePraca (Android oraz iOS).



Możesz również skorzystać z pomocy pośrednika urzędu pracy. Może pomóc Ci znaleźć Centralny Bazy Ofert Pracy (<http://bazy.oferty.praca.gov.pl>) i uzyskać informacje o aplikacjach do Ciebie ofertach (dane teleadresowe pracodawcy i inne ważne informacje).

### Informacja o możliwościach uzyskania drugiej pensji:

Pracownik uzyskał ubiegł(ą) miesiąc informację o możliwościach uzyskania pierwszej lub drugiej (niepełnej) publicznej pensji (tę).

### Informacja o możliwościach uzyskania publicznej pensji:

Pracownik uzyskał ubiegł(ą) miesiąc informację o zasadach zatrudnienia cudzoziemca, w tym wskazane dane oraz w informacji informację w języku ukraińskim. Ponadto po zapoznaniu się z Tematem, uzyskał pierwszą (przewidywany tytuł podjętej, miesięczne posiadane wykształcenie na poziomie Np.) posiada się wykształcił (o najlepszy sposób legalizacji pracy i zatrudnił w jakich urządzeniach należy uzyskać sprawę i tak) warunki i formy zatrudnienia (zawieszono lub) pełnowartościowy (zawieszono).

### Informacja o świadczeniach:

Można również skorzystać z usług poradniczych zawodowego realizowanego przez urząd pracy i centra informacji i planowania kariery zawodowej działające w województwach urzędach pracy. Aby uzyskać tę pomoc zadzwonił lub udał się do urzędu pracy.

### Dotyczy także również w:

- wybrane odpowiedniego świadczenia
- zmianie kwalifikacji
- podjęciu pracy
- kształceniu swoich kompetencji - zamieszkał(ą) i zatrudnił(ą) zawodowy(ym)
- udzieleniu pomocy finansowej (zawieszono).

### Rejestrowanie w urzędzie pracy jako osoba bezrobotna

Po zarejestrowaniu się w urzędzie pracy będziesz mógł korzystać z wielu form pomocy skierowanych w skierowanych przypadkach. Obejmuje ona m.in.:

- świadczenia pieniężne
- różnorodne usługi aktywizacyjne (przebiegają),
- refundację zatrudnienia (prace intensywne, roboty publiczne itp.),
- prace karbowe (prace) i zakwaterowanie do i z miejsca pracy
- refundację kosztów opieki nad dzieckiem do lat 7 lub osobą z niepełnościami.

### Przydatne strony internetowe:

<https://www.gov.pl/web/guest>

informacja o pomocy państwa Polakom dla uchodźców z Ukrainy (w tym w języku ukraińskim)

<https://lang.osi.gov.pl/>

dotyczy w języku ukraińskim informacji o pomocy urządów pracy, dane kontaktowe urzędów pracy

<https://portalnlp.gov.pl/zadania-dla-ukrajczykow-w-polsce-2022>

informacja o ofertach pracy i pomocy urzędów pracy w języku ukraińskim

<https://oferty.praca.gov.pl/>

baza ofert pracy (w tym część informacji w języku ukraińskim)

<https://uslugi.praca.gov.pl/>

baza ofert pracy w Warszawie (dotyczy świadczenia w języku ukraińskim)



Tekst alternatywny:

Ministerstwo Rodziny i Polityki Społecznej

Jesteś uchodźcą z Ukrainy ?

Tu znajdziesz informacje o tym, jak możemy pomóc Tobie i Twojej rodzinie w znalezieniu pracy.

Gdzie uzyskasz pomoc?

Możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy powiatowego urzędu pracy (340 jednostek) lub wojewódzkiego urzędu pracy (16 jednostek). Obejmuje ona wsparcie w znalezieniu pracy, przede wszystkim przez pośrednictwo pracy oraz przez poradnictwo zawodowe.

Nawiąż kontakt z urzędem pracy lub Zieloną Liniją.

Skontaktuj się telefonicznie z urzędem pracy lub infolinią pod numerem 19524. Możesz też udać się do najbliższego urzędu pracy. Doradca klienta (doradca zawodowy lub pośrednik pracy) porozmawia z tobą w celu ustalenia Twojej sytuacji i potrzeb. Zapyta Cię m. in. o posiadane kwalifikacje zawodowe, doświadczenie zawodowe, o to jaka praca Cię interesuje, w jakim zawodzie, w jakim wymiarze itd.

Na spotkanie możesz zabrać dokumenty dotyczące Twoich kwalifikacji zawodowych i doświadczenia zawodowego, jeśli je posiadasz.

Oto jakiej pomocy możesz się spodziewać.

#### Pośrednictwo pracy

Możesz samodzielnie sprawdzać **Centralną Bazę Ofert Pracy** za pomocą komputera, telefonu lub innych mobilnych urządzeń z dostępem do Internetu (<http://ofert.praca.gov.pl>). Przeszukiwanie ofert pracy możliwe jest również za pomocą specjalnej aplikacji mobilnej **ePraca** (Android oraz iOS)

Możesz również skorzystać z pomocy pracownika urzędu pracy, który pomoże Ci przeszukać Centralną Bazę Ofert Pracy (lub inne bazy ofert pracy) i przekaże informacje o dopasowanych do Ciebie ofertach (dane teleadresowe pracodawcy i inne ważne informacje).

#### Informacja o możliwościach uzyskania innej pomocy

Pracownik urzędu udzieli ci również informacji o możliwościach uzyskania pomocy od innych instytucji publicznych/fundacji itd.

#### Informacja o zasadach zatrudniania cudzoziemców

Pracownik urzędu udzieli Ci informacji o zasadach zatrudnienia cudzoziemców, w tym wskaże dostępne w Internecie informacje w języku ukraińskim. Doradca po zapoznaniu się z Twoją sytuacją prawną (posiadany tytuł pobytowy, ewentualnie posiadane zezwolenie na pracę, itp.) postara się wskazać Ci najlepszy sposób legalizacji pracy i wskazać w jakich urzędach należy załatwić sprawę i kto powinien złożyć wniosek (cudzoziemiec czy potencjalny pracodawca).

#### Poradnictwo zawodowe

Możesz również skorzystać z usług poradnictwa zawodowego realizowanego przez urzędy pracy i centra informacji i planowania kariery zawodowej działające w wojewódzkich urzędach pracy. Aby uzyskać tę pomoc zadzwoń lub udaj się do urzędu pracy.

Otrzymasz wsparcie w:

- wyborze odpowiedniego zawodu,
- zmianie kwalifikacji,

- podjęciu pracy,
- zbadaniu twoich kompetencji, zainteresowań i uzdolnień zawodowych,
- zaplanowaniu rozwoju kariery zawodowej.

Rejestracja w urzędzie pracy jako osoba bezrobotna

Po zarejestrowaniu się w urzędzie pracy będziesz mógł korzystać z wielu form pomocy określonych w obowiązujących przepisach. Obejmuje ona m. in.:

- szkolenia zawodowe,
- dofinansowanie podjęcia działalności gospodarczej,
- refundacja zatrudnienia (prace interwencyjne , roboty publiczne itd.),
- zwrot kosztów przejazdu i zakwaterowania do i z miejsca pracy,
- refundacja kosztów opieki nad dzieckiem do lat 7 lub osobą zależną, itd.

---

[\*\*Prezydent wprowadził darmową komunikację dla uchodźców / Президент Кракова запровадив безкоштовний проїзд для біженців\*\*](#)

---

[\*\*Informacja dla rodziców dzieci przybywających z Ukrainy / ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ БАТЬКІВ ДІТЕЙ, ЯКІ ПРИБУВАЮТЬ З УКРАЇНИ\*\*](#)

---